

# གསོལ་འདེབས་བར་ཆད་ལམ་སེལ།

Szöldép barcsé lamszel

Az akadályok elhárítása az útból ima

Om A Hung Benza Guru Pema Sziddhi Hung  
Imádkozom a dharmakaja Buddhához, Amitabhához  
Imádkozom a szamboghakaja Buddhához, Csenrézihez  
Imádkozom a tulku Guru Rinpocséhez

A mesterem a csodálatos Nirmanakaja,  
Indiában született és hallotta és meditált a Dharmán,  
Eljött Tibetbe és megszelídítette a démonokat,  
Oddijánában nyugszik a lények javára.

Együttérzéssel áldj meg,  
vezess minket az úton szeretettel,  
megvilágosult tudatoddal adj sziddhit,  
képességeddel háríts el minden akadályt!  
Külső akadályokat (környezet) kívülre hárítsd,  
Belső akadályokat (test, beszéd) belülre hárítsd,  
Titkos akadályokat (tudat) a szférába hárítsd!  
Odaadással leborulok és menedéket veszek.  
Om A Hung Benza Guru Pema Sziddhi Hung

Mikor tested csodálata először látott világot,  
jobb kezed a kard mudrájában,  
a bal pedig az idéző mudrában.  
Tátott szájjal, vicsorgó fogakkal néztél fel,  
Gyalwéi Dungdzin, a lányok védelmezője.

Együttérzéssel áldj meg,  
vezess minket az úton szeretettel,  
megvilágosult tudatoddal adj sziddhit,  
képességeddel háríts el minden akadályt!  
Külső akadályokat (környezet) kívülre hárítsd,  
Belső akadályokat (test, beszéd) belülre hárítsd,  
Titkos akadályokat (tudat) a szférába hárítsd!  
Odaadással leborulok és menedéket veszek.  
Om A Hung Benza Guru Pema Sziddhi Hung

Mikor az eredeti, értékes Dharmát halgattad,  
Tested ragyogott a fénytől,  
Jobb kezeden tripitaka kötetek,  
Balban a Vadzsrakilaja kötetek.  
Te tényleg felfogtad a mély Dharmát.  
Janglëshöi pandita.

Együttérzéssel áldj meg,  
vezess minket az úton szeretettel,  
megvilágosult tudatoddal adj sziddhit,  
képességeddel háríts el minden akadályt!  
Külső akadályokat (környezet) kívülre hárítsd,  
Belső akadályokat (test, beszéd) belülre hárítsd,  
Titkos akadályokat (tudat) a szférába hárítsd!  
Odaadással leborulok és menedéket veszek.  
Om A Hung Benza Guru Pema Sziddhi Hung

Mikor fogadalom alá kötötted őket,  
makulátlan, szuper helyen örvendeztél,  
az indiai-tibeti határon,  
áldással mentél át,  
kellemes illatú hegyen  
még télen is lótuszok születtek,  
Bodhicsitta Amrita források törtek elő.

Eme legfelsőbb helyen  
Csécsok Cülzang viselted a Dharma köpenyedet,  
Jobb kezeden 9 pontú vadzsrát tartasz,  
Balban drága edényben  
étel, tele rakta és amritával.  
Dákiniket és Virákat szamaja alá tetted,  
láttad a Yidamok arcát és megvalósítottad a sziddhit.

Együttérzéssel áldj meg,  
vezess minket az úton szeretettel,  
megvilágosult tudatoddal adj sziddhit,  
képességeddel háríts el minden akadályt!  
Külső akadályokat (környezet) kívülre hárítsd,  
Belső akadályokat (test, beszéd) belülre hárítsd,  
Titkos akadályokat (tudat) a szférába hárítsd!  
Odaadással leborulok és menedéket veszek.  
Om A Hung Benza Guru Pema Sziddhi Hung

Mikor elültetted a Győzedelmes tanát,  
Meredek hegyi erdőkben gyakoroltál,  
a közelítő phurbádat az égbe dobtad,  
visszahoztad a gördülő Vadzsra mudrában.  
Forgatva egy szantálfa erdőbe dobtad,  
úgy gyulladt, kiszáritott egy tavat  
és éjjel leégette a tirthikák földjét,  
hamuvá égette a Fekete Yakshát,  
Felmérhetetlen Dügyi Sé (Démonölő).

Együttérzéssel áldj meg,  
vezess minket az úton szeretettel,  
megvilágosult tudatoddal adj sziddhit,  
képességeddel háríts el minden akadályt!  
Külső akadályokat (környezet) kívülre hárítsd,  
Belső akadályokat (test, beszéd) belülre hárítsd,  
Titkos akadályokat (tudat) a szférába hárítsd!  
Odaadással leborulok és menedéket veszek.  
Om A Hung Benza Guru Pema Sziddhi Hung

Ráksák legyőzésekor  
Fiatal gyerekként jelentél meg.  
Csodálatos testtel, szép színben.  
Egyenletes fogsorral, arany hajjal,  
16 évesen,  
Drágakövekkel díszítve,  
Jobb kezeden bronz Kila,  
Márák és Ráksaszák legyőzője,  
Balban szantálfa Kila,  
védelmezed az odaadó tanítványaidat.  
Nyakadban vas Kilát hordasz.  
Mert nem vagy más, mint a Yidamod (Kila),  
Nem kettős Tulku Dzam Ling Gyen.

Együttérzéssel áldj meg,  
vezess minket az úton szeretettel,  
megvilágosult tudatoddal adj sziddhit,  
képességeddel háríts el minden akadályt!  
Külső akadályokat (környezet) kívülre hárítsd,  
Belső akadályokat (test, beszéd) belülre hárítsd,  
Titkos akadályokat (tudat) a szférába hárítsd!  
Odaadással leborulok és menedéket veszek.  
Om A Hung Benza Guru Pema Sziddhi Hung

Mikor a Szellemelek földjét vetted számításba,  
Tűztengerben, a földön, nyíllövésnyi tóban  
Egy lótuszban hűsöltél.  
Lótuszban a megvilágosult tudatod  
Eme egy csodálatos Nirmanakaja.  
A tökéletes Buddha eljövetele  
Ilyen csoda egy Tulku.

Együttérzéssel áldj meg,  
vezess minket az úton szeretettel,  
megvilágosult tudatoddal adj sziddhit,  
képességeddel háríts el minden akadályt!  
Külső akadályokat (környezet) kívülre hárítsd,  
Belső akadályokat (test, beszéd) belülre hárítsd,  
Titkos akadályokat (tudat) a szférába hárítsd!  
Odaadással leborulok és menedéket veszek.  
Om A Hung Benza Guru Pema Sziddhi Hung

Mikor Tibet napjává váltál,  
Dicső vezetője a lényeknek,  
Bármilyen formával, bármilyen lényt megszelídítesz.  
Cangkhalai szorosban  
Fogadalom alá bírtad Dralát,  
A forró Casőnél  
Fogadalomra kötötted  
A 21 vad Istent.  
Dzsamtrinban, Mangjülben  
Sziddhit adtál a négy bhikshunak  
Nagy Csépak Ringdzin.

Együttérzéssel áldj meg,  
vezess minket az úton szeretettel,  
megvilágosult tudatoddal adj sziddhit,  
képességeddel háríts el minden akadályt!  
Külső akadályokat (környezet) kívülre hárítsd,  
Belső akadályokat (test, beszéd) belülre hárítsd,  
Titkos akadályokat (tudat) a szférába hárítsd!  
Odaadással leborulok és menedéket veszek.  
Om A Hung Benza Guru Pema Sziddhi Hung

Palmothang völgyében,  
Szamaja alá tetted a 12 Tenmát (12 Istennő, aki védi Tibetet)  
Kalarongo Szorosában Tibetben,  
Kangkar Sámét fogadalomra bírtad.  
Damső Lhabui Nying alatt,  
Thanglha Yarshut is fogadalomra bírtad.  
Hépó hegytetőn  
Minden Istent és Ráksaszát fogadalomra kötöttél.  
Ezek az Istenek és Ráksaszák  
Mind a szív mántrájukat neked felajánlották,  
Mágikus erőddel, csodáiddal  
És óriási erőddel.

Együttérzéssel áldj meg,  
vezess minket az úton szeretettel,  
megvilágosult tudatoddal adj sziddhit,  
képességeddel háríts el minden akadályt!  
Külső akadályokat (környezet) kívülre hárítsd,  
Belső akadályokat (test, beszéd) belülre hárítsd,  
Titkos akadályokat (tudat) a szférába hárítsd!  
Odaadással leborulok és menedéket veszek.  
Om A Hung Benza Guru Pema Sziddhi Hung

Mikor elültetted  
A valós Dharma zászlót,  
Számjé építkezés nélkül, magától megjelent.  
Végrehajtottad a Dharmakirály kívánságát.  
Nagy Születésű, három nevet viselsz:  
Egyik Péma Dzsungné- Lótuszban Született,  
Egyik Péma Szambhava- Lótuszban Született (szanszkritül),  
Egyik Cokyé Dordzse- Tóból Született Vadzsra,  
Titkos neved Dordzse Drakpo Cal- Haragos Vadzsra Energia

Együttérzéssel áldj meg,  
vezess minket az úton szeretettel,  
megvilágosult tudatoddal adj sziddhit,  
képességeddel háríts el minden akadályt!  
Külső akadályokat (környezet) kívülre hárítsd,  
Belső akadályokat (test, beszéd) belülre hárítsd,  
Titkos akadályokat (tudat) a szférába hárítsd!  
Odaadással leborulok és menedéket veszek.  
Om A Hung Benza Guru Pema Sziddhi Hung

Mikor Számjé Csimpunál gyakoroltál,  
Visszavertél akadályokat, sziddhit adtál,  
A királyt és a minisztereket a szabadulás útjára helyezted.  
A démoni Bönt kinyírtad,  
A szennytelen Dharmakaja értékes Dharma,  
Szerencséseket a Buddha szintjére helyezed

Együttérzéssel áldj meg,  
vezess minket az úton szeretettel,  
megvilágosult tudatoddal adj sziddhit,  
képességeddel háríts el minden akadályt!  
Külső akadályokat (környezet) kívülre hárítsd,  
Belső akadályokat (test, beszéd) belülre hárítsd,  
Titkos akadályokat (tudat) a szférába hárítsd!  
Odaadással leborulok és menedéket veszek.  
Om A Hung Benza Guru Pema Sziddhi Hung

Ekkor Oddijána országából jöttél,  
Most lenyomod a Ráksászákat,  
Embernél keményebb vagy, nagy gyönyör vagy,  
A cselekedeted lenyűgöző, csodálatos  
Mágikus erőd varázslatos, hatalmas fizikai erővel rendelkezel.

Együttérzéssel áldj meg,  
vezess minket az úton szeretettel,  
megvilágosult tudatoddal adj sziddhit,  
képességeddel háríts el minden akadályt!  
Külső akadályokat (környezet) kívülre hárítsd,  
Belső akadályokat (test, beszéd) belülre hárítsd,  
Titkos akadályokat (tudat) a szférába hárítsd!  
Odaadással leborulok és menedéket veszek.  
Om A Hung Benza Guru Pema Sziddhi Hung

Dicső vezetője vagy a lényeknek megvilágosult tested, beszéded és tudatod által,  
Minden Karmikus fátyladat feladtad, teljesen ismered a három világot (az egész  
szamszarat)  
Megkaptad a felsőbb sziddhit, tested a felsőbb, nagy boldogság teste  
Teljesen elűzted az akadályait a megvilágosodás megvalósításának.

Együttérzéssel áldj meg,  
vezess minket az úton szeretettel,  
megvilágosult tudatoddal adj sziddhit,  
képességeddel háríts el minden akadályt!  
Külső akadályokat (környezet) kívülre hárítsd,  
Belső akadályokat (test, beszéd) belülre hárítsd,  
Titkos akadályokat (tudat) a szférába hárítsd!  
Odaadással leborulok és menedéket veszek.  
Om A Hung Benza Guru Pema Sziddhi Hung

om āḥ hūṃ vajra guru padma tōtreng tsal vajra samaya jaḥ siddhi phala hūṃ āḥ

Decsen Csokgyur Lingpa témája Kala Rongo barlangjából.  
Fordította Lekshe Dordzse a fa sárkány évében.